

Originalbetriebsanleitung
Hauswasserautomat

Оригинальное руководство по эксплуатации
Автоматическая бытовая система подачи воды

Mode d'emploi d'origine
Système automatique d'eau à emploi
domestique

Istruzioni per l'uso originali
Centralina idrica automatica

Original-bruksanvisning
Pumpautomat

Alkuperäiskäyttöohje
Kotitalousvesiautomaatti

Original Kullanma Talimatı
Hidrofor

Manual de instruções original
Bomba de rega automática

Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Αυτόματη συσκευή νερού οικιακής χρήσης

Originele handleiding
automatische watervoorzieningsinstallatie

Originální návod k obsluze
Automatická domácí vodárna

Originálny návod na obsluhu
Domáci vodný automat

Instrucțiuni de utilizare originale
Hidrofor automat

7



Арт.-№: 41.767.16

Инв.-№: 11024

Einhell®

GC-AW **1136**



DE Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten

RUS Ознакомьтесь и следуйте инструкциям по эксплуатации и техники безопасности перед первым использованием.

FR Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

IT Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.

SE Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.

FIN Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.

TR Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.

P Leia e respeite as instruções de serviço e de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.

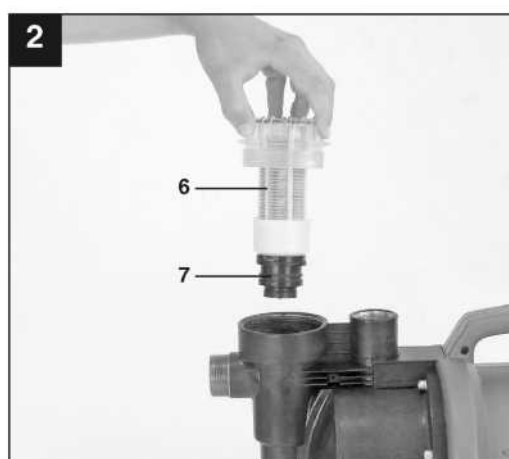
GR Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε την Οδηγία χρήσης και ακολουθήστε τις Υποδείξεις ασφαλείας

NL Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!

CZ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.

SK Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

RO Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.



RUS

Важно!

Во избежание получения травм и повреждения устройства, при использовании оборудования необходимо соблюдать определенные меры предосторожности. Пожалуйста, внимательно изучите инструкцию по эксплуатации. Храните данное руководство в безопасном месте таким образом, чтобы содержащаяся в нем информация была доступна в любое время. В случае передачи оборудования другому лицу, также передавайте данное руководство и информацию по технике безопасности. Наша компания не несет ответственность за причинение ущерба или несчастные случаи, произошедшие в результате неисполнения данных инструкций и пренебрежения информацией по технике безопасности.

1. Информация по технике безопасности

Внимание!

В неглубоких водоемах, садовых прудах, плавательных прудах и в прилегающих зонах устройство необходимо устанавливать исключительно с прерывателем цепи при утечке на землю с номинальным током срабатывания до 30 мА (в соответствии с VDE 0100 Часть 702 и 738).

Оборудование не предназначено для установки в плавательных бассейнах и детских плавательных бассейнах любого типа, а также в других водоемах при условии присутствия людей или животных во время работы устройства. Не включайте оборудование, если в опасной зоне находятся люди или животные. Проконсультируйтесь с электриком!

Устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта и/или знаний под наблюдением, а также после получения инструкций по безопасной эксплуатации устройства и о возможных опасностях. Детям запрещается играть с оборудованием. Дети не имеют права очищать или производить обслуживание оборудования без наблюдения.

Важно!

- Всегда визуально проверяйте оборудование перед эксплуатацией. Не используйте оборудование с поврежденными или изношенными элементами безопасности. Никогда не отключайте элементы безопасности.
- Используйте оборудование в целях, указанных в данной инструкции по эксплуатации.
- Вы несете ответственность за безопасность в рабочей зоне.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать поврежденный силовой кабель или штепсель. Замените силовой кабель новым. Замену кабеля должен производить квалифицированный электрик.
- Питание в сети должно соответствовать значению, указанному

на паспортной табличке (230 В переменного тока).

- Никогда не используйте силовой кабель для подъема, транспортировки или крепления оборудования.
- Убедитесь в том, что электрические соединения расположены в зоне, защищенной от попадания влаги и затопления.
- Отключайте силовой кабель из розетки питания перед проведением любых работ с оборудованием.
- Не направляйте на оборудование прямую струю воды.
- Оператор несет ответственность за соблюдение местных правил техники безопасности и монтажа. (Обратитесь к своему электрику в случае сомнений.)
- Пользователь обязан предусмотреть защиту от повреждений оборудования вследствие затопления посредством использования соответствующих систем защиты (к примеру, посредством установки аварийной сигнализации или резервного насоса и т.д.).
- В случае выхода оборудования из строя, ремонт должен выполнять электрик или персонал компании ISC, ответственный за послепродажное обслуживание.
- Никогда не эксплуатируйте оборудование «всухую», либо с полностью закрытым всасывающим патрубком. Гарантия изготовителя не покрывает неисправности в результате работы оборудования «всухую».
- Насос не предназначен для работы в плавательных бассейнах.
- Не устанавливайте оборудование в трубопроводе подачи питьевой воды.

ВНИМАНИЕ!

Ознакомьтесь с информацией и инструкциями по технике безопасности.

Любые нарушения правил и инструкций по технике безопасности

могут привести к поражению электрическим током, возгоранию

и/или серьезным травмам.

Храните все правила и инструкции по технике безопасности в

безопасном месте для последующего использования.

2. Схема расположения (Рис. 1/2)

1. Винт слива воды
2. Соединение всасывающего патрубка
3. Винт заливной горловины
4. Прижимной соединитель
5. Ключ для винта фильтра грубой очистки
6. Фильтр грубой очистки
7. Обратный клапан

RUS

3. Комплект поставки

- Откройте упаковку и осторожно извлеките оборудование.
- Удалите упаковочный материал, а также все упаковочные и/или транспортировочные скобы (при наличии).
- Проверьте наличие всех компонентов.
- Проверьте оборудование и приспособления на наличие повреждений при транспортировке.
- По возможности сохраняйте упаковку до окончания гарантийного периода.

ВАЖНО

Храните оборудование и упаковочные материалы вдали от детей. Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, фольгой или мелкими деталями. Существует опасность заглатывания или удушения!

- Автоматическая бытовая система подачи воды
- Ключ для винта фильтра грубой очистки
- Оригинальное руководство по эксплуатации

4. Надлежащая эксплуатация

Применение

- Полив зеленых зон, огородных грядок и садов.
- Работа установок для полива газонов.
- Для подачи воды из прудов, источников, цистерн для дождевой воды, систем дождевой воды и скважин
- Для подачи технической воды

Перекачиваемая жидкость:

- Для перекачивания чистой воды (пресной воды), дождевой воды или слегка мыльной/технической воды.
- Максимальная температура жидкости не должна превышать +35°C при непрерывной работе оборудования.
- Не используйте оборудование для перекачивания горючей, газообразной или взрывоопасной жидкости.
- Избегайте перекачивания агрессивных жидкостей (кислот, щелочей, воды с содержанием солей и т.д.), а также жидкостей с абразивными веществами (песок).
- Оборудование не предназначено для подачи питьевой воды.

Оборудование должно применяться исключительно для целевого использования. Любое другое использование является ненадлежащим. За любые повреждения или травмы, связанные с использованием оборудования не по назначению, несет ответственность пользователь/оператор, а не производитель.

Обратите внимание на то, что оборудование не должно использоваться для коммерческого, торгового или промышленного применения. При использовании оборудования для коммерческого, торгового или промышленного применения, гарантия аннулируется.

5. Технические данные

Питание:	230В ~ 50 Гц
Номинальная мощность:	1100 Вт
Макс. производительность насоса	3600 л/ч
Макс. высота подачи	46 м
Макс. давление подачи	0,46 мПа (4,6 бар)
Макс. высота всасывания	7 м
Подключение шланга нагнетания: прибл. 33.3 мм (наружная резьба R1)	
Подключение всасывающего патрубка: прибл. 42 мм (наружная резьба R1 1/4)	
Макс. температура воды	35°C
Тип защиты	IP44

6. Электрические соединения

- Подключите силовую кабель к заземленной сети питания 230 В ~ 50 Гц с минимальным предохранителем 10 А.
- Оборудование включается и отключается с помощью встроенного переключателя ВКЛ/ВЫКЛ.
- Двигатель имеет защиту от перегрузки и блокировки с помощью встроенного термостата. В случае перегрева термостат автоматически отключает насос. Насос снова автоматически включается после охлаждения.

7. Подключение всасывающего патрубка

- Прикрутите всасывающий шланг (мин. 19 мм (3/4") пластмассовый шланг со спиральным армированием) напрямую либо с помощью резьбового ниппеля к всасывающему отверстию насоса (42 мм (1 1/4 AG)) (см. Рис. 1).
- Всасывающий шланг должен подниматься из точки подачи воды к насосу. Избегайте прокладки всасывающего шланга выше уровня насоса. Наличие пузырьков воздуха во всасывающей линии затрудняет всасывание.
- Всасывающий и нагнетательный патрубок подключаются таким образом, чтобы насос не подвергался механическим деформациям.

RUS

- Всасывающий клапан должен погружаться в воду таким образом, чтобы насос не работал «всухую» даже при падении уровня воды.
- Если всасывающая линия не герметична, воздух затрудняет подачу воды.

8. Подключение нагнетательной линии

- Нагнетательная линия (как минимум 19 мм (3/4")) должна подключаться и к соединению нагнетательной линии насоса (33,3 мм (R1)) напрямую либо с помощью резьбового ниппеля.
- Также можно использовать нагнетательный шланг 13 мм (1/2") с соответствующим винтовым соединением, однако такое подключение значительно снижает производительность.
- Всю запорную арматуру (распылительные форсунки, клапаны и т.д.) нагнетательной линии необходимо полностью открыть при заливке насоса для полного удаления воздуха из всасывающей линии.

9. Запуск

- Установите насос на плоскую и прочную поверхность.
- Подключите всасывающий трубопровод, готовый к использованию.
- Открутите заливной винт (3) и извлеките фильтр грубой очистки (6) вместе с обратным клапаном (7) как показано на Рисунке 2. После этого можно заполнить корпус насоса водой. Заполнение всасывающей линии ускорит процесс заливки.
- Монтаж производится в обратном порядке.
- Подключите к источнику питания.
- Всю запорную арматуру (распылительные форсунки, клапаны и т.д.) нагнетательной линии необходимо полностью открыть при заливке насоса для полного удаления воздуха из всасывающей линии.
- В зависимости от высоты всасывания и количества воздуха во всасывающей линии, заливка может занять от 30 секунд до 5 минут. В случае если время заливки превышает вышеуказанный период, насос необходимо повторно заполнить водой.
- При размещении насоса на хранение после эксплуатации, заливайте его водой каждый раз после повторного подключения.

9.1 Работа реле потока:

Вы можете выбрать один из четырех режимов работы с помощью кнопки «РЕЖИМ» (MODE).

Режим ВКЛЮЧЕНИЯ ПИТАНИЯ:
Оборудование находится в режиме ожидания.

Режим ПОСТОЯННОЙ РАБОТЫ ПИТАНИЯ:
Оборудование работает непрерывно. Важно: Никогда

Не эксплуатируйте оборудование под давлением в течение длительного периода (без слива воды). Опасность перегрева!

АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим:

L = насос перекачивает воду (насос работает) P = насос набирает давление (например, кран подачи воды закрыт) и автоматически отключается.

Режим УСТАНОВКИ ВРЕМЕНИ:

- ТЕКУЩЕЕ ВРЕМЯ** (фактическое время): В первую очередь, нажмите кнопку «УСТАНОВКА» (Set), после этого можно установить время с помощью кнопок «УСТАНОВКА» (SET) и «РЕЖИМ» (MODE). Подтвердите ввод нажатием кнопки «ПРОВЕРКА» (CHECK).
- ВРЕМЯ ВКЛЮЧЕНИЯ** (включение в установленное время): Выполните процедуры, описанные в пункте ТЕКУЩЕЕ ВРЕМЯ.
- ВРЕМЯ ОТКЛЮЧЕНИЯ** (выключение в установленное время): Выполните процедуры, описанные в пункте ТЕКУЩЕЕ ВРЕМЯ.
- Снова проверьте ВРЕМЯ ВКЛЮЧЕНИЯ и ОТКЛЮЧЕНИЯ и подтвердите значения нажатием кнопки «ПРОВЕРКА» (CHECK).

Программирование завершено. Затем проверьте, чтобы кран подачи воды всегда открывался в установленное время.

10. Инструкции по обслуживанию

- Насос практически не требует специального обслуживания. Для обеспечения продолжительного срока службы насоса рекомендуем производить регулярные проверки и обеспечивать уход.

Внимание!

- Выключайте насос и отключайте силовой кабель из розетки питания перед проведением обслуживания.
- Если планируется не использовать насос в течение продолжительного времени, либо разместить его на хранение в зимний период, промойте насос водой, полностью слейте воду и просушите.
- Также полностью сливайте воду, если присутствует риск замерзания.
- После длительного простоя проверьте вращение ротора, быстро включив и выключив его.
- Если насос заблокирован, подключите нагнетательную линию к линии подачи воды и снимите всасывающий шланг. Откройте линию подачи воды. Включите насос несколько раз примерно на 2 секунды. В большинстве случаев данная процедура позволяет устранить блокировку.

10.1 Очистка элемента фильтра грубой очистки

- Регулярно очищайте элемент фильтра грубой очистки, а также заменяйте его при необходимости.
- Открутите винт фильтра грубой очистки и снимите фильтр с обратным клапаном.
- Не используйте абразивные чистящие средства или бензин для очистки фильтра и обратного клапана.

RUS

- Очищайте фильтр и обратный клапан, постукивая их о плоскую поверхность. При наличии сильных загрязнений используйте мыльную воду, затем промойте фильтр чистой водой и просушите воздухом.
- Монтаж производится в обратном порядке.

11. Замена силового кабеля

Внимание! Отключите насос от сети питания!
Замену силового кабеля должен производить профессиональный электрик.

12. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей укажите следующую информацию:

- Тип оборудования
- Артикул оборудования
- Идентификационный номер оборудования
- Номер необходимой детали для замены, а также обновленную информацию о ценах можно получить на сайте www.isc-qmbh.info

13. Хранение

Храните оборудование и приспособления в темных, сухих, недоступных для детей местах при температуре выше нуля градусов. Идеальная температура хранения - от 5 до 30 °C. Электроинструмент следует хранить в заводской упаковке.

14. Утилизация и переработка

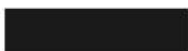
Оборудование поставляется в упаковке, предотвращающей повреждения при транспортировке. Сырье, используемое для изготовления упаковочного материала, может перерабатываться, либо использоваться повторно. Оборудование и аксессуары изготовлены из различных типов материалов, включая металл и пластмассу. Неисправные компоненты утилизируются как специальные отходы. Проконсультируйтесь у регионального дилера или в соответствующих органах.

RUS

15. Устранение неисправностей

Неисправности	Причина	Устранение
Мотор не включается	- Отсутствует питание сети - Ротор насоса заблокирован – термостат отключен	- Проверьте напряжение - Демонтируйте и произведите очистку насоса
Отсутствует забор воды	- Всасывающий клапан не погружен в воду - В камере насоса отсутствует вода - Герметичность всасывающей линии - Утечка из всасывающего клапана - Фильтр (всасывающий клапан) заблокирован - Превышена макс. высота всасывания	- Произведите очистку - Извлеките фильтр грубой очистки с обратным клапаном, затем заполните корпус фильтра водой. - Проверьте герметичность всасывающей линии - Произведите очистку всасывающего клапана - Произведите очистку фильтра - Проверьте высоту всасывания
Ненадлежащая производительность насоса	- Слишком большая высота всасывания насоса - Загрязнен фильтр грубой очистки - Быстрое падение уровня воды - Производительность насоса затруднена посторонними объектами	- Проверьте высоту всасывания - Произведите очистку - Установите всасывающий шланг глубже - Произведите очистку насоса и замените изношенные детали
Термостат отключает насос	- Перегрузка двигателя – трение, вызванное попаданием посторонних объектов	- Демонтируйте и произведите очистку насоса. Обеспечьте защиту от попадания посторонних объектов (фильтр)

RUS



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

RUS Только для стран ЕС

Не выбрасывайте неисправное оборудование в контейнеры для бытового мусора.

В рамках Европейской Директивы 2002/96/ЕС в отношении старого электрического и электронного оборудования, а также в рамках её исполнения на уровне национального законодательства, старый электроинструмент необходимо отделить от других отходов и утилизировать безвредным для окружающей среды способом, к примеру, сдать в пункт переработки.

Альтернатива возврату электрооборудования:

В качестве альтернативы возврату оборудования, владелец обязан обеспечить и гарантировать его надлежащую утилизацию. Устройство можно передать в центры приема оборудования, которые утилизируют его в соответствии с национальным коммерческим и промышленным законодательством по утилизации отходов. Это не относится к приспособлениям и дополнительному оборудованию, которые не содержат какие-либо электрические компоненты.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

RUS

⑥

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

RUS

Переиздание или копирование всей или части сопроводительной документации к продукции возможно только с разрешения компании ISC GmbH.

⑦

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

①

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

③

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

④

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

⑤

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

⑥

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

⑦

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

⑧

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

⑨

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

⑩

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

⑪

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

⑫ Technische Änderungen vorbehalten

RUS В документацию могут вноситься технические изменения

⑬ Sous réserve de modifications

⑭ Con riserva di apportare modifiche tecniche

⑮ Förbehåll för tekniska förändringar

⑯ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

⑰ Teknik değışiklikler olabılır

⑱ Salvaguardem-se alterações técnicas

⑲ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

⑳ Technische wijzigingen voorbehouden

㉑ Technické změny vyhrazeny

㉒ Technické změny vyhradené

㉓ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

RUS

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Уважаемый клиент,

вся наша продукция проходит строгий контроль качества для того, чтобы она поступила к вам в отличном состоянии. В случае возникновения неисправностей оборудования, пожалуйста, обратитесь в наш сервисный отдел по адресу, указанному в данном гарантийном талоне. Вы также можете позвонить нам по номеру сервисной службы, указанному ниже. Пожалуйста, обратите внимание на следующие пункты, в соответствии с которыми можно предоставлять гарантийную рекламацию:

1. В данных гарантийных условиях указаны дополнительные гарантийные услуги. Данные гарантийные положения не влияют на ваши национальные гарантийные рекламации. Наша гарантия является бесплатной.
2. Данные гарантийные услуги распространяются на неисправности, связанные с дефектами материала или с качеством изготовления продукции, и ограничиваются устранением данных неисправностей или полной заменой оборудования (на наше усмотрение).
Обратите внимание, что оборудование не предназначено для коммерческого, торгового или профессионального применения. Соответственно, если оборудование применяется в коммерческих, торговых или промышленных целях, либо в случае если оно подвергается аналогичным нагрузкам в течение гарантийного периода, гарантийное соглашение аннулируется.
3. Гарантия не распространяется на следующие случаи:
 - Повреждения, возникшие из-за несоблюдения инструкций по монтажу либо вследствие непрофессиональной установки, несоблюдения инструкций по эксплуатации (например, подключение к сети питания с ненадлежащим напряжением или силой тока), несоблюдения правил и инструкций по технике безопасности и обслуживанию, воздействия агрессивных условий окружающей среды, а также надлежащего обслуживания.
 - Повреждение устройства, вызванное ненадлежащей эксплуатацией (к примеру, перегрузка оборудования или использование несогласованных инструментов и приспособлений), попадание в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, а также повреждения при транспортировке), применение силы или воздействие внешних факторов (например, повреждения, вызванные падением устройства).
 - Повреждения устройства или его деталей, вызванные стандартным износом, возникшим в результате обычной эксплуатации оборудования.
4. Данная гарантия действует в течение 24 месяцев с момента покупки устройства. Гарантийные рекламации необходимо предоставить до завершения гарантийного периода в течение двух недель с момента обнаружения неисправности. После завершения гарантийного периода гарантийные рекламации не принимаются. Первоначальный гарантийный период на оборудование остается в силе в случае проведения ремонта или замены деталей оборудования. В таких случаях проведенные работы либо установка новых деталей не послужат продлением гарантийного периода, при этом на проведенные работы или замененные детали не будет предоставлена новая гарантия. Данные положения также применяются в случае проведения обслуживания по месту эксплуатации.
5. Для подачи гарантийной рекламации, пожалуйста, сообщите о дефекте или поломке по следующему адресу электронной почты: www.isc-gmbh.info. Если неисправность вашего инструмента попадает под гарантийные обязательства, неполадки будут устранены в кратчайшие сроки, либо будет произведена замена оборудования.

Мы также рады предложить платные услуги по ремонту любых дефектов, на которые не распространяется гарантия, или приборов с истекшим сроком гарантии. Чтобы воспользоваться данной услугой, отправьте оборудование в нашу сервисную службу.

Также обратите внимание на инструкции данной гарантии касательно замены быстроизнашиваемых/недостающих деталей и расходных материалов.